

A2 Greek Unseen Prose (Thucydides) Past Paper: 2002 (The Athenians start to rebuild Athens)

Translate the following passage into English. Write your translation on alternate lines.

After the Persian invasion, the Athenians help to drive the Persians from the Aegean, and then start to rebuild their city.

The Spartans were in favour of going to war with the Athenians because they saw how much of Greece had now become subject to Athens. This had happened in the following way.

ἐπειδὴ Μῆδοι¹ ἀνεχώρησαν ἐκ τῆς Εὐρώπης νικηθέντες καὶ ναυσὶ καὶ πεζῶ ὑπὸ Ἑλλήνων, καὶ καταφυγόντες ταῖς ναύσιν εἰς Μυκάλην² διεφθάρησαν, Λεωτυχίδης³ μὲν ὁ βασιλεὺς τῶν Λακεδαιμονίων, ὃς ἠγεῖτο τῶν ἐν Μυκάλῃ² Ἑλλήνων, ἀπεχώρησεν ἐπ' οἴκου ἔχων τοὺς ἀπὸ Πελοποννήσου συμμάχους. οἱ δὲ Ἀθηναῖοι, καὶ οἱ ἀπὸ Ἰωνίας καὶ Ἑλλησπόντου σύμμαχοι ἤδη ἀφεστηκότες ἀπὸ βασιλείας, Σηστόν⁴ ἐπολιόρκουν, Μήδων¹ ἐχόντων, καὶ εἶλον αὐτήν, ἐκλιπόντων τῶν βαρβάρων, καὶ μετὰ τοῦτο ἀπέπλευσαν ἐξ Ἑλλησποντου ὡς ἕκαστοι κατὰ πόλεις. οἱ δὲ Ἀθηναῖοι, ἐπειδὴ οἱ βάρβαροι ἐκ τῆς χώρας ἀπήλθον, διεκομίζοντο εὐθὺς ὅθεν ὑπεξέθεντο⁵ παῖδας καὶ γυναῖκας, καὶ τὴν πόλιν ἀνοικοδομεῖν παρεσκευάζοντο καὶ τὰ τείχη· τῶν γὰρ οἰκιῶν αἱ μὲν πολλαὶ ἐπεπτώκεσαν, ὀλίγαι δὲ περιῆσαν, ἐν αἷς αὐτοὶ ἐσκήνωσαν⁶ οἱ δυνατοὶ τῶν Περσῶν.

THUCYDIDES, I. 89

¹οἱ Μῆδοι – the Persians

²ἡ Μυκάλῃ – Mycale, an area on the coast of Turkey

³ὁ Λεωτυχίδης – Leotychides

⁴ἡ Σηστός – Sestos

⁵ὑπεκτίθεμαι – I evacuate (transitive)

⁶σκηνώω – I live, reside

[45]

